

Gemeinderat Sandweiler

Sparen ist angesagt

Richtlinien beim Wohnungsbaupakt respektiert

VON PIERRE MOUSEL

Die Lage der Gemeindefinanzen und der Wohnungsbaupakt standen am Donnerstag im Mittelpunkt der Sitzung des Gemeinderates Sandweiler.

Eingangs der Sitzung bat Bürgermeister John Breuskin (CSV), der vor kurzem verstorbenen Gemeinderätin Maus Kessler-Hoffmann zu gedenken. Sie tagte zwischen 1982 und 1987 als erste Frau im Gemeinderat.

Anschließend nahm der Bürgermeister Stellung zum Gemeindehaushalt 2014. Um Einnahmen und Ausgaben im ordentlichen Haushaltsteil 2014 ins Gleichgewicht zu bringen, habe das Innenministerium dem Reservefonds 195 000 Euro entnommen. Die Einnahmen in diesem Haushaltsteil seien als zu hoch eingeschätzt worden, lautete das Argument.

Als Ursache führte Bürgermeister John Breuskin eine Nichtanpassung von Abgaben an, wies aber auch auf die Nichtrespektierung staatlicher Vorgaben beim Erstellen der Haushaltsvorlage hin. So sei die Haushaltsvorlage auf den Grundlagen von Angaben des Innenministeriums zur Gewerbesteuer und zum „Fonds de dotation communal“ ausgearbeitet und dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet worden. Zwischenzeitlich sei allerdings eine berichtigende E-Mail von Seiten des Ministeriums mit neuen Schätzungen auf weniger Einnahmen eingegangen.

Da diese Vorgaben durch eine E-Mail zugestellt wurden, und



Die Gemeinde Sandweiler braucht dringend eine neue „Maison relais“.

(FOTO: PIERRE MOUSEL)

nicht durch ein Rundschreiben, habe man diesem Schreiben keinen Stellenwert zugemessen. Auch baue die Haushaltsvorlage auf Schätzungen auf. Erfahrungsgemäß fließe im Nachhinein mehr Geld in die Gemeindekasse als geschätzt, so John Breuskin. Zusätzlich wird bei der Erstellung des mehrjährigen Finanzplanes, der bis Ende 2014 vorliegen muss, den neuen Summen Rechnung getragen werden.

Allerdings bedürfe es Sparmaßnahmen. So werden die Diäten der Gemeinderäte und die Präsenzgelde der Kommissionsmitglieder herabgesetzt, Einsparungen bei den laufenden Unterhaltskosten angestrebt und jedes Gemeindehaus einem Screening unterworfen. Auch müssen alle Zuschüsse

neu bewertet werden. Ebenso sollten Wasser, Abwasser und Müll selbsttragend sein. Hier bedarf es fortlaufender Anpassungen. Bei den Gehältern, dem Sozialamt und den Beiträgen zu den Gemeindefinanzsyndikaten gebe er kein Sparpotenzial. Geplante Sparmaßnahmen werden dem Gemeinderat noch vor der Vorstellung des finanziellen Mehrjahresplanes unterbreitet. Die geplante neue Schule mit „Maison relais“ wird keinem Sparzwang unterliegen.

Fraktion der Grünen bietet Mitarbeit an

Zu diesem Punkt hatte die Fraktion der Grünen eine Aktualitätsdebatte angefragt. Dabei erinnerte Rat Pietropaolo Gennaro an die Warnungen seiner Fraktion wäh-

rend der Diskussionen um den Haushalt 2014 zur Entwicklung der Gemeindefinanzen. Im Interesse der Bevölkerung von Sandweiler wolle man bei der Suche nach Lösungen mithelfen, ein Vorschlag, der den Sprecher des Schöffengerates sichtlich erfreute. Für Rat Claude Mousel (DP) sei dies die alleinige Aufgabe des Schöffengerates.

Alsdann nahm das Gemeindeoberhaupt Stellung zu den Aussagen von Wohnungsbauministerin Maggy Nagel zum Wohnungsbaupakt. Hier erfülle die Gemeinde Sandweiler alle Vorgaben. Für die Berechnungsperiode beim Wohnungsbaupakt zwischen dem 1. Januar 2009 und dem 1. Januar 2019 muss die Lokalbevölkerung um 544 Einwohner anwachsen. Um diese

Vorgaben zu erreichen, bedarf es zwischen dem 1. Januar 2014 und dem 1. Januar 2019 nur noch des Zuzugs von 108 Einwohnern. Bis heute wurden 1,6 Millionen Euro aus dem Wohnungsbaupakt ausgezahlt. Um in den Genuss von Zuschüssen zu gelangen, verlangt der Pakt eine jährliche Mindeststeigerung der Bevölkerung um ein Prozent mit einem globalen Anstieg von 15 Prozent innerhalb von zehn Jahren zwischen 2009 und 2019. Auch zu diesem Punkt hatten die Grünen eine Aktualitätsdebatte gefordert.

Rat Jean-Paul Roeder (Déi Gréng) bedankte sich für die ausführlichen Informationen und erkundigte sich zu einer Gebühr auf leer stehendem Wohnraum. Ein Gemeindeangestellter soll sich bei anderen Gemeinden informieren, entgegnete Breuskin.

Mit einer Motion forderten die DP-Räte die Erstellung eines privaten Einteilungsplanes zum Bau der neuen Schule mit „Maison relais“ am Ort genannt „an den Jéchtstécker“. Der Gemeindeentwicklungsplan weise dieses Areal schon so aus, entgegnete das Gemeindeoberhaupt. Auch liege noch keine Beschwerde gegen das Projekt vor.

Auch forderten die DP-Vertreter einen Fußgängerüberweg mit Ampelanlage im Anschluss an den Fußgängerweg bei der technischen Kontrollstation. Diese Ampelanlage sei schon Gegenstand der Baugenehmigung des Ministeriums für öffentliche Arbeiten zu Lasten der Kontrollstation. Demnach sei die Gemeindeverwaltung finanziell nicht gefordert.

Quatre sites représentent le Luxembourg

Première participation au Prix européen du meilleur contenu

Le Prix européen du meilleur contenu pour enfants met en évidence les contenus de qualité existants, destinés aux enfants âgés de quatre à douze ans et encourage la production de nouveaux contenus qui offriront aux jeunes des possibilités en ligne pour apprendre, jouer, découvrir et inventer.

Les trois meilleurs projets européens de chaque catégorie étaient récompensés lors de la cérémonie européenne de remise des prix qui s'est déroulée à Bruxelles. Un jeune Luxembourgeois a par ailleurs fait partie du jury de sélection au niveau européen.

Les quatre sites représentant le Luxembourg sont: science.lu, kids.technolink.lu et oli.lu (projets créés par des adultes) et la «LCD-App» (projets créés par des groupes de jeunes). «Bee Secure» va continuer à promouvoir les sites exemplaires créés pour ou par des jeunes.

Dans la catégorie «adultes en fonction professionnelle» le site www.science.lu a pris la première place. La rubrique «jeunes» du site «science.lu», offre la possibilité aux enfants de suivre les aventures de Lizzie et Nougat: il s'agit

d'une petite fille et de sa belette coquine qui emmènent les jeunes dans le monde de la science. Les enfants peuvent poser des questions et faire des recherches pour trouver les bonnes réponses.

Quant au quiz du «panda club», il permet aux jeunes de tester leurs connaissances en matière de science. En plus, ils peuvent poser des questions à un certain «Monsieur Science» et s'instruire grâce à ses vidéos. Ils ont également accès à un calendrier de manifestations intéressantes à rappeler aux parents.

Le site kids.technolink.lu se contente de la deuxième place. Ce site offre des contenus ludo-éducatifs sur neuf thèmes, développés en étroite concertation avec des enseignants. Les thèmes sont en accord avec les objectifs du plan d'études luxembourgeois et s'articulent autour d'une approche spontanée utile aux enfants.

L'exposition de dessins et la documentation de travaux effectués est source d'inspiration pour enseignants et parents. Les dessins utilisés dans les jeux sont les œuvres d'enfants du fondamental de la Ville de Luxembourg et de

jeunes étudiants en stage chez «technolink»: un projet créatif pour les enfants de trois à six ans.

A la troisième place se retrouve le site www.oli.lu. «Oli.lu» est un portail en ligne gratuit pour élèves, parents et instituteurs. Les enfants peuvent faire des exercices sur ce qu'ils ont appris à l'école ou imprimer des feuilles de travail. Ils peuvent également publier leurs travaux et échanger des idées avec d'autres jeunes utilisateurs. Les professeurs peuvent gérer les travaux de leurs élèves, à domicile comme dans une salle de classe (virtuelle). Des classes ou écoles entières ont la possibilité de créer leur page web sur «oli.lu» ou d'y gérer leur bibliothèque.

Dans la catégorie «groupes de jeunes ou classes» l'application «LCD-App» est considérée comme «Runner-up». L'application mobile officielle du Lycée Classique de Diekirch permet aux élèves de rester informés sur ce qui se passe dans leur école. Le site web offre des informations sur l'organisation, l'agenda, les adresses, le temps, les menus à la cantine etc. Il est facilement accessible et existe en format mobile. (C.)

«L'île aux parents»: prochaines formations

«L'île aux parents» invite à ses prochaines formations destinées aux parents et aux professionnels du monde de l'éducation sur le thème «Parler aux enfants pour qu'ils nous écoutent, les écouter pour qu'ils nous parlent...» L'objectif est de mettre entre les mains des parents et des éducateurs des solutions concrètes pour les aider à améliorer et à faciliter la communication avec leurs enfants et, partant, de faire aboutir leur projet éducatif dans le cadre qu'ils se sont fixés. La formation s'appuie sur les ouvrages de Adele Faber et Elaine Mazlish, co-auteurs des livres «Parents épanouis, enfants épanouis», «Parler pour que les enfants écoutent et écouter pour que les enfants parlent» et «Jalousies et rivalités entre frères et sœurs». Programme détaillé de la formation: 1. Etre à l'écoute des sentiments de l'enfant, lui faire découvrir les nôtres; 2. Susciter la coopération; 3. Remplacer la punition par des alternatives éducatives porteuses et responsables; 4. Encourager l'autonomie; 5. Développer l'estime de soi; 6. Aider les enfants à cesser de jouer des rôles. Plus d'informations sur le site web www.liap.lu.

Zum Weltgebetstag am Freitag, dem 7. März

Am Freitag, dem 7. März, laden weltweit Frauen vieler christlicher Traditionen zur Feier des Weltgebetstages ein. Die Gottesdienstordnung kommt aus Ägypten und steht unter dem Motto „Wasserströme in der Wüste“. Folgende ökumenische Gottesdienste werden am Freitag, dem 7. März, gefeiert: 15 Uhr: Pfarrkirche St-Joseph, Luxemburg-Cessingen; 16.30 Uhr: Pfarrkirche St-Henri, Esch/Alzette; 19.30 Uhr: Dreifaltigkeitskirche, Luxemburg. Ein Kindergottesdienst ist am Sonntag, dem 9. März, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St-Martin in Düdelingen.

Theatervorstellungen um Kiem

D'Equipe vum Theaterveräin „Kiemer Flauterten“ spillt de 7., 8., 14. a 15. März an der Salle polyvalente vun der Spillschoul um Kiem/Kierchberg (rue Paul Palgen) dat lëschtg Theaterstéck „Den Idiotendiner“ vum Francis Veber, op Lëtzebuergesch iwwersat vum R. Schill a G. Voncken. Reservatioun um Tel. 43 25 01 oder kiemerflauterten@hotmail.com (d'Umeldung gëtt per Mail confirméiert).